

ROLS[®]

BRUGSANVISNING

Re-inverterende operationslinsesystem





Volk Optical Inc
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060 USA
Tlf.: 440-942-6161
Fax: 440-942-2257
E-mail: volk@volk.com

EC REP EU-repræsentant:
Rudolf Riester GmbH
Bruckstraße 31
72417 Jungingen, Tyskland
E-Mail: info@riester.de
Tel.: +49 74 77 / 92 70-0
Fax: +49 74 77 / 92 70-70



UDTAGNING AF ROLS FRA ETUIET

Når du vil åbne ROLS-etuiet første gang for at tage systemkomponenterne ud, skal du placere den på en flad overflade med ROLS-mærkatet opad og håndtaget imod dig. Find de to skydere på hver side af etuiet. Skub begge skydere væk fra håndtaget mod hængslet. Dette frigør låsene, hvorefter etuiet kan åbnes.



Forsigtig

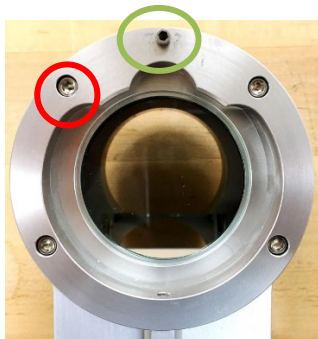
For at undgå skader på re-inverteren, må du ikke bære eller tage ROLS Re-inverteren ud ved dens håndtag.

For at låse etuiet, skal du lukke de to halvdele helt sammen og skyde låsene mod håndtaget. Kontroller, at etuiet er sikkert låst på begge sider, inden du løfter eller bærer det.

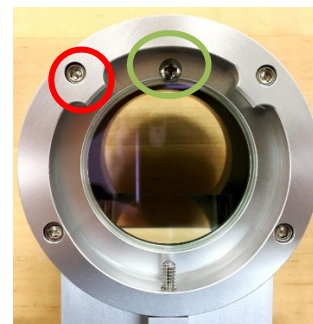
1. Forklaring af flangemodeller

ROLS Re-inverteren er nem at installere på dit operationsmikroskop og er tilgængelig i to flangemodeller. Hvis du har bestilt en Zeiss-flangemodel, passer den kun til Zeiss-mikroskoper eller mikroskoper, som er fremstillet af Alcon, Haag Streit, Inami, Möller-Wedel, Topcon og Takagi, som accepterer Zeiss-kompatibelt tilbehør. Hvis din ROLS-enhed er en Leica-flangemodel, passer den kun til Leica-, Huvitz- eller Wild-mikroskoper. Hvis du er i tvivl om kompatibiliteten, skal du kontakte Volk Optical Inc.

ZEISS



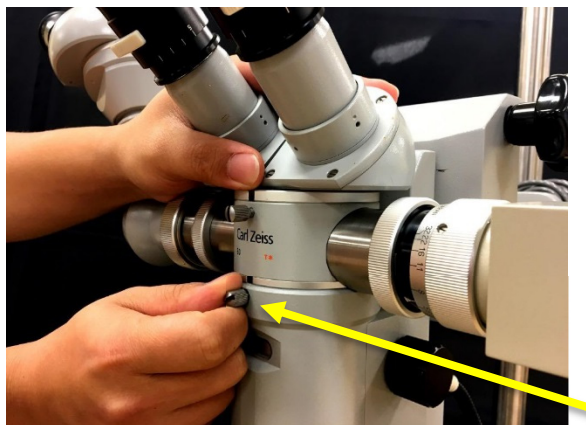
LEICA



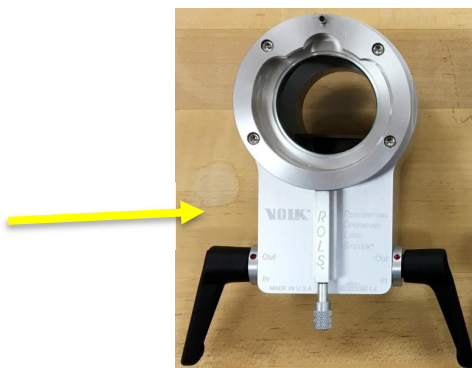
2. Installation af re-inverteren på en enhed med én linse

Sådan installeres ROLS re-inverteren på et mikroskop med kun en kirurglinse:

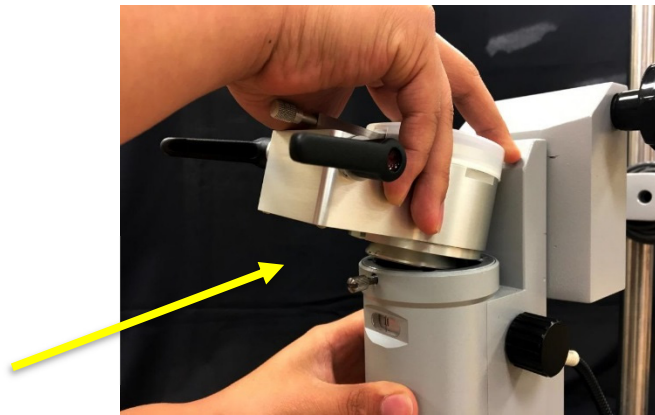
1. Sluk for strømmen til mikroskopet og det påsatte mikroskoptilbehør.
2. Lås mikroskopet i en let tilgængelig position.
3. Frakobl tilbehør, som er påsat på stråleopdeleren, herunder observationsrøret.
4. Løsn vingeskruen for at fjerne den øverste del af mikroskopet. Skru ikke vingeskruen helt ud.



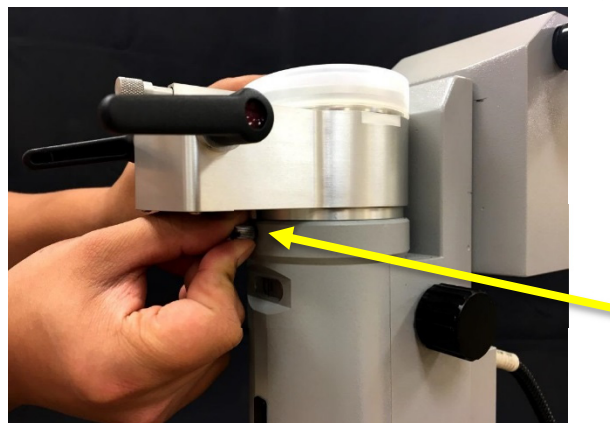
5. Fjern hele den øverste del af mikroskopet (linser, stråleopdeler, sikkerhedsfilter for laserstråle) fra mikroskopets sokkel.
6. Hold ROLS re-inverteren vandret med Volk-instruktionerne læsbar fra kirurgens position.



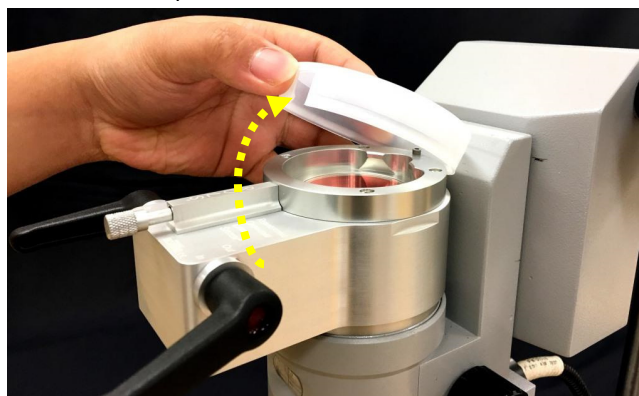
7. Skyd den nedre hanflangelås på ROLS i den øvre hunflangelås på mikroskopets sokkel.



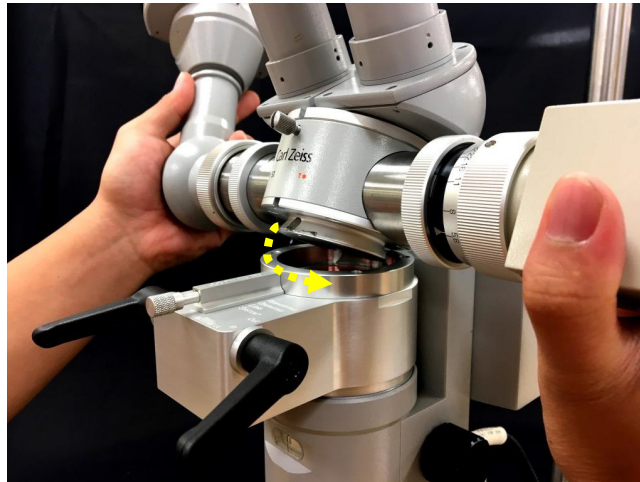
8. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje ROLS-enheden lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
9. Spænd vingeskruen på mikroskopets sokkel. ROLS-enheden er nu låst fast på mikroskopets sokkel.



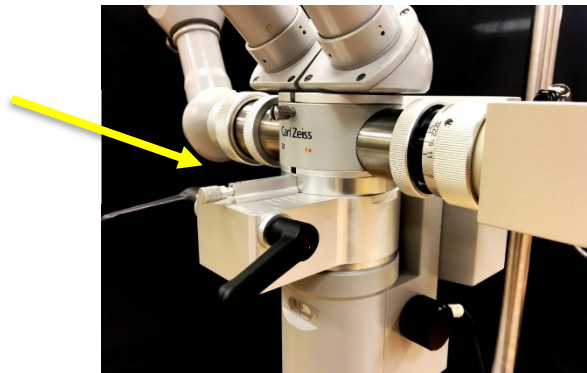
10. Fjern det beskyttende plastikdæksel øverst på ROLS.



11. Skyd den nedre hanflangelås på mikroskopets øverste del i den øvre hunflangelås på ROLS, mens du kontrollerer, at enheden vender rigtigt.



12. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje mikroskopets øverste del lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
13. Spænd vingeskruen øverst på ROLS-enheden. Mikroskopets øverste del er nu låst fast på mikroskopets sokkel.



14. Påsæt tilbehøret til stråleopdeleren, frigør operationsmikroskopet og tænd for strømmen til mikroskopet og tilbehøret.

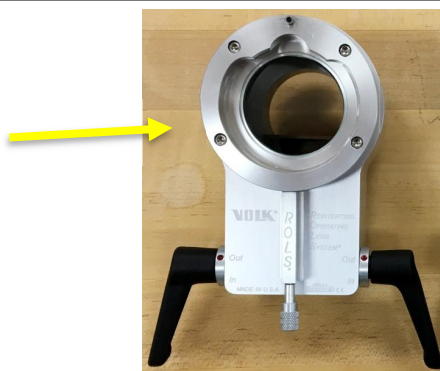
3. INSTALLATION AF RE-INVERTEREN PÅ EN ENHED MED FLERE LINSER

Sådan installeres ROLS re-inverteren på et mikroskop med en kirurglinse og en assistentlinse:

1. Sluk for strømmen til mikroskopet og det påsatte mikroskoptilbehør.
2. Lås mikroskopet i en let tilgængelig position.
3. Frakobl tilbehør, som er påsat på stråleopdeleren, herunder observationsrøret.
4. Fjern kirurglinserne og filteret for laserstrålen.
5. Hold ROLS re-inverteren vandret med Volk-instruktionerne læsbar fra kirurgens position.

Vigtigt

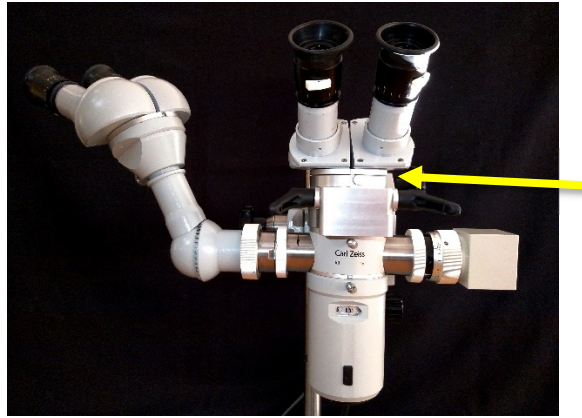
Fjern ikke assistentlinsen. For korrekt drift, skal ROLS placeres under kirurglinsen, men over assistentlinsen.



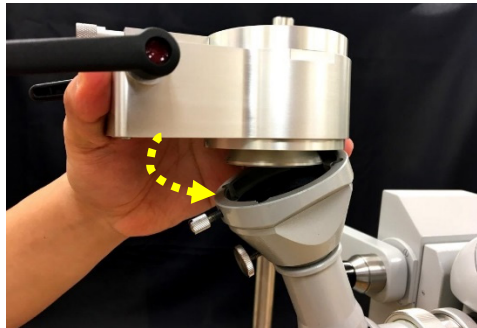
6. Skyd den nedre hanflangelås på ROLS i den øvre hunflangelås på mikroskopets sokkel.



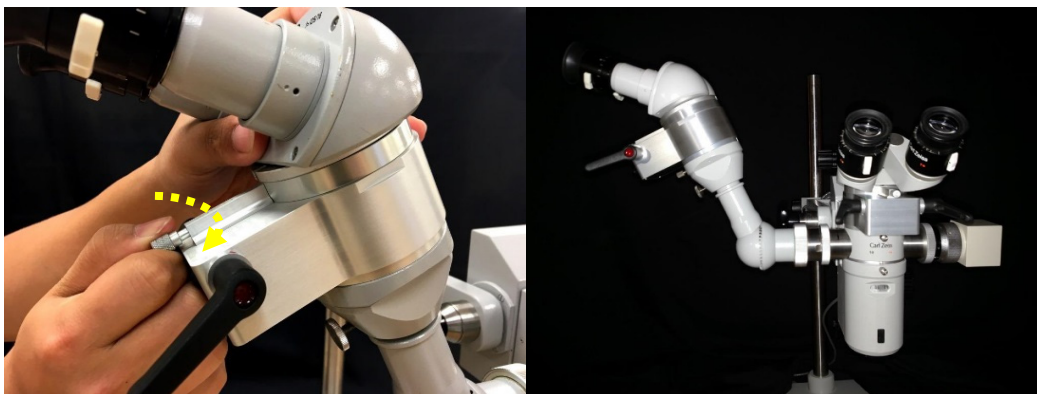
7. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje re-inverteren lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
8. Spænd vingeskruen på mikroskopets sokkel. ROLS-enheden er nu låst fast på mikroskopets sokkel.
9. Fjern det beskyttende plastikdæksel øverst på ROLS.
10. Skyd den nedre hanflangelås på kirurglinsen i den øvre hunflangelås på ROLS, mens du kontrollerer, at enheden vender rigtigt.
11. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje kirurglinsen lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
12. Spænd vingeskruen. Mikroskopets øverste del er nu låst fast på mikroskopets sokkel.



13. Fjern assistentlinsen og filteret for laserstrålen.
14. Skyd den nedre hanflangelås på ROLS i den øvre hunflangelås på assistentlinsens arm.



15. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje re-inverteren lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
16. Spænd vingeskruen på enden af assistentlinsens arm. ROLS-enheden er nu låst fast på plads.
17. Fjern det beskyttende plastikdæksel øverst på ROLS.
18. Skyd den nedre hanflangelås på assistentlinsen i den øvre hunflangelås på ROLS, mens du kontrollerer, at enheden vender rigtigt.
19. Kontroller, at de to flanger ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, kan du dreje kirurglinsen lidt til venstre eller højre, indtil flangerne passer præcist.
20. Spænd vingeskruen. Mikroskopets øverste del er nu låst fast på mikroskopets sokkel.



4. **SÅDAN BRUGES RE-INVERTEREN**

ROLS re-inverteren indvirker ikke på mikroskopets funktioner. For at skifte imellem et inverteret og et opretstående billede, skal du dreje en af de sorte håndtag på hver side af ROLS.

5. **IND/UD-INDIKATOR**

Ind/ud-indikatoren på ROLS re-inverteren indikerer visuelt, hvornår en prisme introduceres eller fjernes fra den optiske sti.

6. **MAGNETISKE LÅSEHÅNDTAG**

De magnetiske låsehåndtag på ROLS-enheden er designet til nemt at kunne fjernes, justeres og steriliseres ved autoklavering eller andre metoder.

Justering:

Hvert håndtag kan justeres uafhængigt til enhver vinkel ved at:

1. Trække håndtaget af fra anordningen, dreje det til den ønskede vinkel og derefter påsætte håndtaget igen på enden med noten.
2. Kontroller, at håndtagets kant og kanten af Ind/ud-indikatoren ligger korrekt sammen. Hvis nødvendigt, skal du justere hvert håndtags position lidt, indtil du hører en "klik"-lyd, som indikerer, at håndtaget er på plads.



Operation:

Når du bruger en plan/konkav linse eller når operationsmikroskopet bruges i andre applikationer, skal du bruge re-inverteren i Ud-positionen. For at fjerne prisme fra den optiske sti, skal du dreje ét af håndtagene 60°, indtil Ind/ud-indikatoren viser Ud. Når du bruger en af vitrektomi kontaktlinserne, skal du bruge re-inverteren i positionen Ind. For at introducere re-inverter-prismen, skal du dreje ét af håndtagene 60°, indtil Ind/ud-indikatoren viser Ind.

7. **BELYSNING**

Det anbefales at bruge en passende diffusions- eller kugletype fiberoptisk lysrør og en højintensitets-lyskilde til at give en bredvinklet belysning af nethinden.

8. FOKUSERING AF BILLEDET

Det indirekte områdebillede, som dannes af Volk vitrektomi-linserne, er placeret udenfor øjet og før kontaktlinse. Dette er i kontrast til det direkte billede, som er placeret inde i øjet, og som dannes af en plan/konkav linse.

Protokol:

1. Placer ROLS re-inverteren i positionen Ud.
2. Følg anvisningerne for brug af den plan/konvekse linse.
3. Juster mikroskopet, indtil fundus er i fokus.
4. Fjern den plan/konvekse linse.
5. Vælg den passende Volk vitrektomi-kontakt- eller selvstabiliserende linse.
6. Følg anvisningerne for brug af den valgte linse.
7. Placer ROLS re-inverteren i positionen Ind.
8. Juster mikroskopet igen, indtil fundus er i fokus.

9. CENTRERING AF BILLEDET

Når prisme er introduceret og det kirurgiske indgreb udføres, vil du se, at der kræves en omvendt mikroskopbevægelse for at centrere billedet. Hvis der for eksempel er en perifer tåre ved position 11:00 og lægen ønsker at bringe tåren til en mere central position af mikroskopfeltet, er det nødvendigt at bevæge mikroskopet mod position 5:00 og ikke imod tåren, som ligger ved position 11:00. Mikroskopbevægelserne skal altså foretages modsat af hvad der normalt udføres.

10. RENGØRING AF KABINETTET

Forsigtig

For at undgå beskadigelse af re-inverteren, må du ikke nedsænke kabinettet i nogen form for opløsning eller rengøre

INSPEKTION/KONTROL AF FUNKTION

1. Kontroller nøje for at sikre, at al synlig blod og snavs er blevet fjernet.
2. Foretag en synlig kontrol for skade og/eller slid.
3. Kontroller samling og aktion af de bevægende led for at sikre fuld bevægelse i hele området. Hvis der er tegn på skade eller slid, skal Volk Optical eller distributøren kontaktes vedr. returnering.

FORBEREDELSE PÅ ANVENDELSESTIDSPUNKTET

1. Nye, brugte eller kontaminerede anordninger skal renses.
2. Den ydre overflade af ROLS-kabinettet kan rengøres med let fugtig klud.
3. De universelle forholdsregler for håndtering af kontaminerede materialer skal overholdes.
4. Instrumenter skal rengøres så hurtigt som muligt efter anvendelsen for at minimere indtørring af kropsvæsker og -væv på deres overflader.
5. **Kropsvæsker og/eller -væv må ikke tørre ind på anordningen, inden rengøring.** Fjern overskydende kropsvæsker og -væv.

11. RENGØRING AF DE AFTAGELIGE HÅNDTAG

FORBEREDELSE AF RENGØRINGSMIDLET

1. Forbered en enzymatisk opløsning og rengøringsmiddel med neutral pH i henhold til fabrikantens anbefalinger.

ANVISNINGER FOR MANUEL RENGØRING AF DET AFTAGELIGE HÅNDTAG

1. Brug en fnugfri klud fugtet med en antibakteriel, aldehydfri opløsning til at fjerne makroskopisk synlige aflejringer fra håndtagene. Vær særlig opmærksom på ujævne overflader, lumen, revner, led, hjørner og andre områder, der er svære at nå, dvs: Indersiden af det aftagelige håndtag;
2. Forbered en frisk opløsning af enzymatisk rensesvæske (10 ml pr. l) med varmt (30-43°C) sterilt afioniseret vand.
3. Nedsænk håndtagene i den enzymatiske opløsning i 20 minutter. Bevæg håndtagene, mens de er nedsænket i rensesvæsken. Brug en injektionssprøjte til at "levere" Enzol-opløsning til områder, som er svært tilgængelige, inden nedsænkning.
4. Efter nedsænkning skal du børste håndtagene hårdt med en blød børste, indtil alle spor af rensesvæske og snavs er fjernet. Vær særlig opmærksom på ujævne overflader, lumen, revner, led, hjørner og andre områder, der er svære at nå, dvs: Indersiden af det aftagelige håndtag;
5. Efter børstning skal håndtagene skylles grundigt i et bad med sterilt afioniseret vand ved stuetemperatur (ikke under rindende vand), indtil al synlig rensesvæske er blevet fjernet. Bevæg håndtagene, mens de er nedsænket i rensesvæsken. Brug en injektions sprøjte til at "levere" vand til områder, som er svært tilgængelige på hver anordning. Gentag skyllecyclussen 5 gange, og skift vandet imellem cyklusserne.
6. Overfør håndtagene til en nyttilberedt enzymatisk opløsning (i henhold til trin 1 ovenfor), og soniker i 20 minutter.
7. Efter sonikering skal håndtagene skylles grundigt i et bad med sterilt afioniseret vand ved stuetemperatur (ikke under rindende vand), indtil al synlig rensesvæske er blevet fjernet. Brug en injektions sprøjte til at "levere" vand til områder, som er svært tilgængelige på hver anordning. Gentag skyllecyclussen 5 gange, og skift vandet imellem cyklusserne.
8. Undersøg hvert håndtag for eventuel resterende snavs. Hvis der opdages snavs, skal rensningsproceduren gentages med nyttilberedte rensesvæsker, indtil snavset er fjernet.
9. Skylningen skal foretages under vandniveauet for at forhindre aerosolisering. Skylningen skal udføres ved at:
 - Ryste håndtaget under vand;
 - Løfte håndtaget over vandniveauet;
 - Nedsænke håndtaget igen under vand.

ANVISNINGER FOR STERILISERING AF DET AFTAGELIGE HÅNDTAG

1. Brug standard medicinsk dampsteriliseret indpakning ifølge dobbelt indpakningsmetode, hvis det er relevant.
2. Dampsteriliser ved hjælp af en forvakuum-cyklus i 4 minutter ved en temperatur på 132 °C.

12. OPLYSNINGER OM GARANTI

- Volk Optical giver 1 års garanti fra modtagelsesdatoen af slutbrugeren for Volk vitrektomilinser imod defekter i materialer eller fremstilling.
- Kunden er ansvarlig for returnering af produkter for garantiservice til:

Volk Optical Inc.
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060
USA

- Garantireparationer omfatter alle reparationer, justeringer og reservedele.
 - Reservedelene kan være genfremstillet eller indeholde genfremstillede materialer.
-

13. BEGRÆNSNINGER AF GARANTI

- Garantiservice vil ikke blive udført uden købsbevis fra Volk Optical Inc. eller en autoriseret Volk-distributør.
 - Garantien bortfalder, hvis kunden ikke indsender produktet i den originale beskyttende emballage og det bliver beskadiget under forsendelsen.
 - Garantien bortfalder, hvis kunden ikke følger anvisningerne for rengøring, desinficering og sterilisering og/eller forsigtighedstiltag, som beskrevet i produktets brugsanvisning.
 - Garantien dækker ikke service pga. demontering, uautoriserede ændringer eller service samt misbrug.
-

14. ANSVARSFRAKRIVELSE

- Volk er ikke ansvarlig for tab af indtægter eller overskud pga. nedetidsomkostninger eller manglende anvendelse af udstyret. Hvis du har spørgsmål vedrørende Volk's garanti, kan du kontakte:

Volk Optical Inc.
USA: 800-345-8655
International: 440-942-6161
Fax: 440-942-2257
E-mail: volk@volk.com